

1. In generale

I cittadini filippini portano nome e cognome. Per distinguere persone omonime nella stessa famiglia sono utilizzati nomi intermedi (= nome della madre o cognome da nubile della moglie, se questa sceglie l'opzione 2 secondo l'articolo 370 del codice civile – cfr. punto 2). Sono usate anche denominazioni quali «junior» oppure cifre romane (II, III ecc.). Il cognome del marito o del padre è sempre all'ultimo posto e indica il gruppo familiare. I mussulmani osservano regole proprie per quanto riguarda il diritto matrimoniale e familiare.

2. Cognome in caso di matrimonio

Il marito conserva il proprio cognome.

La moglie può scegliere fra le tre opzioni seguenti (art. 370 del codice civile):

Opzione 1: conservare il proprio cognome e aggiungervi quello del marito;

Opzione 2: adottare il cognome del marito;

Opzione 3: adottare il nome e il cognome del marito, facendoli precedere da «Mrs.» per indicare che si tratta della moglie. In tal caso perde il nome intermedio che portava da nubile. – *Di norma nessuna donna sceglie (più) questa opzione.*

La moglie può anche conservare il proprio cognome da nubile (senza cambiamento di nome).

Una volta scelto il nome da portare dopo il matrimonio, non è più possibile cambiarlo, salvo in caso di annullamento del matrimonio o di nuovo matrimonio della donna rimasta vedova. La separazione pronunciata da un tribunale non implica un cambiamento del nome (le Filippine non conoscono il divorzio).

3. Cognome dei figli

Il figlio legittimo o legittimato ottiene il cognome del padre. Il nome intermedio è automaticamente il cognome da nubile della madre, scritto per intero oppure sotto forma d'iniziale. Il figlio illegittimo ottiene il cognome della madre (senza nome intermedio della madre). Se il padre lo riconosce, il figlio ottiene il cognome del padre secondo il «Republic Act 9255», con quale nome intermedio il cognome della madre. Nel caso di coppie musulmane, il figlio può ottenere il cognome del padre o della madre.

4. Particolarità

I nomi che nel passaporto figurano alla rubrica destinata al nome intermedio sono registrati come altri nomi. I nomi intermedi indicati sotto forma d'iniziale sono possibilmente scritti in tutte lettere, oppure registrati come da passaporto. Le denominazioni tipo «junior» o «II» non vengono registrate.

5. Esempi

Passaporto dell'uomo: Enrique Reyes Santos

Registrazione in Svizzera: Enrique Santos, sotto altro nome: Reyes

Passaporto della donna: (opzione1):Ana Menor Azarcon(-)Santos

Registrazione in Svizzera: Ana Azarcon Santons, sotto altro nome :Menor
oppure

Passaporto della donna: (opzione2):Ana Azarcon Santos

Registrazione in Svizzera: Ana Santos, sotto altro nome: Azarcon
oppure

Passaporto della donna (senza cambiamento di nome) Ana Menor Azarcon

Registrazione in Svizzera Ana Azarcon, sotto altro nome: Menor

Figlio legittimo:

Passaporto del figlio:

Felipe A. Santos

Registrazione in Svizzera:

Felipe Santos, sotto altro nome: Azarcon

Figlio illegittimo:

Passaporto del figlio:

Felipe Azarcon

Registrazione in Svizzera:

Felipe Azarcon

oppure (se riconosciuto)

Passaporto del figlio

Felipe A. Santos

Registrazione in Svizzera:

Felipe Santos, sotto altro nome: Azarcon

Informazione della rappresentanza svizzera a Manila del 07.09.2011